



Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2024
(OR. en)

7551/24

Διοργανικός φάκελος:
2024/0019(COD)

CODEC 739
ECOFIN 293
FIN 254
PE 59

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου
Αποδέκτης:	Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο
Θέμα:	Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με την εγγραφή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απόκτηση πρόσθετων μεριδίων στο μετοχικό κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) και για την τροποποίηση της συμφωνίας για την ίδρυση της ΕΤΑΑ όσον αφορά την περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ΕΤΑΑ στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ και την κατάργηση του προβλεπόμενου περιορισμού του κεφαλαίου για τις συνήθεις εργασίες – Αποτελέσματα της πρώτης ανάγνωσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (Στρασβούργο, 11 έως 14 Μαρτίου 2024)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις 28 Φεβρουαρίου 2024, η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων επιβεβαίωσε ότι, εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει την ως άνω αναφερόμενη πρόταση της Επιτροπής με τις ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις που αναφέρονται στα παραρτήματα του εγγράφου 6898/24, το Συμβούλιο θα εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Αφότου η ολομέλεια ενέκρινε το αίτημα της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (ECON) να ακολουθηθεί η διαδικασία του άρθρου 163 (διαδικασία κατεπείγοντος) στις 12 Μαρτίου 2024, η εν λόγω επιτροπή υπέβαλε την πρόταση απόφασης της Επιτροπής με τις προαναφερθείσες ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις.

II. ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο ενέκρινε τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση στις 14 Μαρτίου 2024 με την αποδοχή της πρότασης της Επιτροπής με αυτές τις ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις. Η θέση αυτή περιλαμβάνεται στο νομοθετικό του ψήφισμα.

Αναμένεται, συνεπώς, ότι το Συμβούλιο θα μπορέσει να εγκρίνει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως έχει στο παράρτημα του παρόντος σημειώματος¹, ολοκληρώνοντας έτσι την πρώτη ανάγνωση για αμφότερα τα θεσμικά όργανα.

Ακολούθως, η νομοθετική πράξη θα εκδοθεί με τη διατύπωση που αντιστοιχεί στη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

¹ Στο κείμενο της θέσης του Κοινοβουλίου που περιλαμβάνεται στο νομοθετικό ψήφισμα επισημαίνονται οι αλλαγές που επιφέρουν οι τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής. Οι προσθήκες στο κείμενο της Επιτροπής επισημαίνονται με έντονα και πλάγια στοιχεία. Οι διαγραφές επισημαίνονται με το σύμβολο «■».

P9_TA(2024)0162

Εγγραφή της Ένωσης για την απόκτηση νέων μεριδίων στο μετοχικό κεφάλαιο της ΕΤΑΑ και τροποποίηση της συμφωνίας ίδρυσης της ΕΤΑΑ

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαρτίου 2024 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εγγραφή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απόκτηση πρόσθετων μεριδίων στο μετοχικό κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) και για την τροποποίηση της συμφωνίας για την ίδρυση της ΕΤΑΑ όσον αφορά την περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ΕΤΑΑ στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ και την κατάργηση του προβλεπόμενου περιορισμού του κεφαλαίου για τις συνήθεις εργασίες (COM(2024)0042 – C9-0009/2024 – 2024/0019(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2024)0042),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 212 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C9-0009/2024),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τη δέσμευση που ανέλαβε ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου, με επιστολή της 28ης Φεβρουαρίου 2024, να εγκρίνει τη θέση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 294 παράγραφος 4 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 59 και 163 του Κανονισμού του,
1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου την πρόταση στο Κοινοβούλιο, αν την αντικαταστήσει με νέο κείμενο, αν της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 14 Μαρτίου 2024 εν όψει της έγκρισης απόφασης (ΕΕ) 2024/... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εγγραφή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την απόκτηση πρόσθετων μεριδίων στο μετοχικό κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) και για την τροποποίηση της συμφωνίας για την ίδρυση της ΕΤΑΑ όσον αφορά την επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ΕΤΑΑ στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ και την κατάργηση του προβλεπόμενου περιορισμού του κεφαλαίου για τις συνήθεις εργασίες

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 212,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία¹,

¹ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαρτίου 2024.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη² («συμφωνία ίδρυσης της ΕΤΑΑ»), και προκειμένου να διατηρηθεί επαρκές κεφάλαιο ώστε να εξασφαλιστεί μεσοπρόθεσμα εύλογο επίπεδο δραστηριότητας στις χώρες εργασιών της ΕΤΑΑ, εντός των προβλεπόμενων ορίων το Συμβούλιο των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη αποφάσισε με το ψήφισμά του αριθ. 265 της 15ης Δεκεμβρίου 2023 («ψήφισμα αριθ. 265») να αυξήσει κατά 4 000 000 000 EUR το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο της ΕΤΑΑ..
- (2) Πριν από την αύξηση κεφαλαίου, η Ένωση κατέχει 90 044 μετοχές, ονομαστικής αξίας έκαστη 10 000 EUR.

² ΕΕ_ L 372 της 31.12.1990, σ. 4.

- (3) Σύμφωνα με το ψήφισμα αριθ. 265, το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο της ETAA αυξάνεται κατά 400 000 καταβαλλόμενες μετοχές και, έως και τις 30 Ιουνίου 2025 ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία ή νωρίτερα, πλην όμως όχι μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2025, όπως το Συμβούλιο Διευθυντών της ETAA μπορεί να καθορίσει στις 30 Ιουνίου 2025 το αργότερο, τα μέλη της ETAA μπορούν να εγγραφούν για την απόκτηση ακέραιου αριθμού μετοχών, κατ' αναλογία προς την υφιστάμενη συμμετοχή τους. Η αύξηση του κεφαλαίου καταβάλλεται σε πέντε ισόποσες δόσεις εκ των οποίων η πρώτη καταβάλλεται από κάθε μέλος το αργότερο έως τις i) 30 Απριλίου 2025· ή ii) 60 ημέρες μετά την έναρξη ισχύος της πράξης εγγραφής. Οι υπόλοιπες τέσσερις δόσεις καταβάλλονται έως τις 30 Απριλίου 2026, έως τις 30 Απριλίου 2027, έως τις 30 Απριλίου 2028 και έως τις 30 Απριλίου 2029, αντίστοιχα. Με τον ίδιο τρόπο, η Ένωση θα έχει τη δυνατότητα να εγγραφεί για την απόκτηση 12 102 νέων μετοχών, ονομαστικής αξίας έκαστη 10 000 EUR, για συνολικό ποσό 121 020 000 EUR, αυξάνοντας έτσι τον αριθμό των καταβαλλόμενων μετοχών της Ένωσης σε 102 146.

- (4) Η αύξηση κεφαλαίου είναι αναγκαία προκειμένου η ETAA να συνεχίσει τις δραστηριότητες και τις επενδύσεις της στην Ουκρανία κατά τη διάρκεια του επιθετικού πολέμου της Ρωσίας κατά της Ουκρανίας, και ιδίως κατά την περίοδο μετά τον πόλεμο, για τη στήριξη της ανασυγκρότησης της χώρας. Όσον αφορά τη στήριξη των εν λόγω δραστηριοτήτων και επενδύσεων, με την αύξηση του κεφαλαίου διασφαλίζεται επίσης ότι η εν λόγω στήριξη δεν περιορίζει την ικανότητα της ETAA να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των άλλων χωρών εργασιών της. Επιπλέον, η αύξηση κεφαλαίου συνάδει με την απαίτηση του άρθρου 13 στοιχείο κβ) της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA, σύμφωνα με την οποία η ETAA επιδιώκει να διατηρήσει εύλογη διαφοροποίηση σε όλες τις επενδύσεις της. Συνεπώς, η αύξηση του καταβεβλημένου κεφαλαίου θα συνέβαλε σε μια οικονομικά ισχυρή ETAA, ικανή να εκπληρώσει την εντολή της και να επιτύχει τους στόχους των μετόχων σε όλες τις χώρες εργασιών της.
- (5) Είναι σκόπιμο για την Ένωση να εγγραφεί για την απόκτηση των συμπληρωματικών αυτών μετοχών προκειμένου να επιτύχει τους στόχους της Ένωσης στο πεδίο των οικονομικών εξωτερικών σχέσεων και να διατηρήσει τα σχετικά δικαιώματα ψήφου εντός της ETAA.

- (6) Στο ψήφισμά του 259 της 18ης Μαΐου 2023 («ψήφισμα αριθ. 259»), το Συμβούλιο των Διοικητών της ETAA ψήφισε υπέρ των τροποποιήσεων της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA οι οποίες είναι απαραίτητες ώστε να επιτρέψουν την περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ETAA στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ, με παράλληλη διατήρηση της πλήρους δέσμευσής της έναντι της Ουκρανίας και των υφιστάμενων χωρών εργασιών της. Στο εν λόγω ψήφισμα επιβεβαιώνεται ότι η επέκταση της εντολής της ETAA θα πρέπει να επιτευχθεί χωρίς να απαιτηθούν πρόσθετες εισφορές κεφαλαίου από τους μετόχους της.
- (7) Η επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ETAA στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ θα πρέπει να γίνει με περιορισμένο και σταδιακό τρόπο και θα πρέπει να συμμορφώνεται πλήρως με τις αξίες της ETAA όσον αφορά τη στήριξη των χωρών που έχουν δεσμευτεί να εφαρμόζουν τις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του πλουραλισμού και της οικονομίας της αγοράς. Η ETAA έχει αναπτύξει μια σταδιακή προσέγγιση για την έναρξη των δραστηριοτήτων της στις ενδιαφερόμενες περιφέρειες, η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις περιφερειακές και εθνικές ιδιαιτερότητες. Οι πρώτες επενδύσεις στην υποσαχάρια Αφρική προβλέπεται να πραγματοποιηθούν από το 2025 και μετά στην Ακτή Ελεφαντοστού, τη Γκάνα, την Κένυα, το Μπενίν, τη Νιγηρία και τη Σενεγάλη, με την επιφύλαξη της αίτησης και της έγκρισής τους ως αποδέκτριες χώρες της ETAA. Λαμβανομένης υπόψη της εστίασης της ETAA στην ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και της εντολής της όσον αφορά τη μεταβατική διαδικασία, η προστιθέμενη αξία που μπορεί να προσφέρει η ETAA στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ είναι σημαντική και έχει γεωστρατηγική σημασία για την Ένωση.

- (8) Οι εκπρόσωποι της Ένωσης στα διοικητικά όργανα της ETAA θα πρέπει να ενθαρρύνουν την ETAA να συνεχίσει τη στενή συνεργασία της με την Ένωση και την κοινωνία των πολιτών, καθώς και να αναπτύξει περαιτέρω τη στενή συνεργασία της με άλλους ευρωπαϊκούς και διεθνείς δημόσιους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, προκειμένου να αξιοποιήσει πλήρως τα συγκριτικά πλεονεκτήματά τους, κατά την επέκταση των εργασιών της στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ.
- (9) Σύμφωνα με την υφιστάμενη πρακτική, η ETAA, πριν εγκρίνει μία νέα χώρα εργασιών, θα πρέπει να διενεργήσει λεπτομερή τεχνική αξιολόγηση των οικονομικών και πολιτικών συνθηκών στη συγκεκριμένη χώρα, που θα περιλαμβάνει τα εξής: αξιολόγηση όσον αφορά την προσήλωση της εν λόγω χώρας στις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του πλουραλισμού και της οικονομίας της αγοράς, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA, αξιολόγηση των κενών όσον αφορά τη μετάβαση, καθώς και αξιολόγηση των δραστηριοτήτων που ασκούν στη χώρα αυτή άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και των προτεραιοτήτων για τις οποίες η ETAA μπορεί να χρησιμοποιήσει, με τον καλύτερο τρόπο, τις μοναδικές της γνώσεις και δεξιότητες. Η εν λόγω αξιολόγηση θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την προϋπόθεση ότι κάθε νέα χώρα υποβάλλει αίτηση προσχώρησης στην ETAA και καθεστώτος χώρας εργασιών της ETAA, και υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω αίτηση στη συνέχεια εγκρίνεται από το Συμβούλιο των Διοικήτων της ETAA.

- (10) Επί του παρόντος, το άρθρο 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA περιορίζει τα συνολικά ποσά των εκκρεμών δανειοδοτήσεων, επενδύσεων μετοχικών κεφαλαίων και εγγυήσεων της ETAA στις συνήθεις εργασίες της στο συνολικό ποσό του απομειωμένου εγγεγραμμένου κεφαλαίου, των αποθεματικών και των πλεονασμάτων που περιλαμβάνονται στους πόρους τακτικού κεφαλαίου της. Στο ψήφισμά του αριθ. 260 της 18ης Μαΐου 2023 («ψήφισμα αριθ. 260»), το Συμβούλιο των Διοικητών της ETAA αναγνώρισε τον ουσιαστικό ρόλο της ETAA στην αντιμετώπιση των πιεστικών παγκόσμιων προκλήσεων, καθώς και τις συστάσεις του 2022 για την ανεξάρτητη επανεξέταση των πλαισίων κεφαλαιακής επάρκειας των πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης από την G20. Το Συμβούλιο των Διοικητών της ETAA έκρινε ότι για να καταστεί δυνατή η βέλτιστη χρήση της κεφαλαιακής ικανότητας της ETAA ώστε να επιτευχθεί ο μέγιστος δυνητικός αντίκτυπος στις αποδέκτριες χώρες, ήταν αναγκαίο να τροποποιηθεί το άρθρο 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA με σκοπό την κατάργηση του προβλεπόμενου περιορισμού του κεφαλαίου.
- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 56 της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA, το Συμβούλιο των Διοικητών της ETAA ρώτησε όλα τα μέλη της ETAA αν αποδέχονται τις προτεινόμενες τροποποιήσεις.

- (12) Δεδομένου ότι είναι αναγκαίο να επιτραπεί στην ΕΤΑΑ να συνεχίσει την στήριξη της Ουκρανίας χωρίς διακοπή και να διατηρηθεί η άμεση συμμετοχή της Ένωσης στην ΕΤΑΑ, κρίνεται σκόπιμο να εφαρμοστεί η παρέκκλιση από την προθεσμία των οκτώ εβδομάδων που προβλέπεται στο άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 1 σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.
- (13) Συνεπώς, η αύξηση κεφαλαίου και οι τροποποιήσεις της συμφωνίας για την ίδρυση της ΕΤΑΑ θα πρέπει να εγκριθούν εξ ονόματος της Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Ένωση εγγράφεται για την απόκτηση 12 102 επιπλέον μετοχών αξίας 10 000 EUR εκάστη στην ΕΤΑΑ σύμφωνα με το ψήφισμα αριθ. 265 έως και τις 30 Ιουνίου 2025 ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία, πλην όμως όχι μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2025, όπως το Συμβούλιο Διευθυντών της ΕΤΑΑ μπορεί να καθορίσει στις 30 Ιουνίου 2025 το αργότερο.

Η εγγραφή καταβάλλεται σε πέντε ισόποσες δόσεις. Η πρώτη δόση καταβάλλεται το αργότερο έως:

- α) τις 30 Απριλίου 2025· ή
- β) 60 ημέρες μετά την έναρξη ισχύος της πράξης εγγραφής της Ένωσης.

Οι υπόλοιπες τέσσερις δόσεις καταβάλλονται έως τις 30 Απριλίου 2026, έως τις 30 Απριλίου 2027, έως τις 30 Απριλίου 2028 και έως τις 30 Απριλίου 2029, αντίστοιχα.

Άρθρο 2

Ο διοικητής της ETAA που εκπροσωπεί την Ένωση καταθέτει, εξ ονόματος της Ένωσης, την απαιτούμενη πράξη εγγραφής.

Άρθρο 3

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ένωσης οι τροποποιήσεις του άρθρου 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της ETAA, ώστε να καταστεί δυνατή η περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της ETAA στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ, όπως ορίζεται στο ψήφισμα αριθ. 259, καθώς και οι τροποποιήσεις του άρθρου 12.1 της εν λόγω συμφωνίας για την κατάργηση του προβλεπόμενου περιορισμού του κεφαλαίου, όπως ορίζεται στο ψήφισμα αριθ. 260.

Το κείμενο των ψηφισμάτων αριθ. 259 και αριθ. 260 επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 4

Ο διοικητής της ETAA που εκπροσωπεί την Ένωση γνωστοποιεί στην ETAA, εξ ονόματος της Ένωσης, τη δήλωση αποδοχής των τροποποιήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3.

Άρθρο 5

Ως μέρος της ετήσιας έκθεσης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο διοικητής της ETAA που εκπροσωπεί την Ένωση υποβάλλει επίσης εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητες και εργασίες της ETAA στην υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

....,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Η Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο/Η Πρόεδρος

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΨΗΦΙΣΜΑ αριθ. 259

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΚΑΙ ΣΤΑΔΙΑΚΗ ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΣΤΗΝ ΥΠΟΣΑΧΑΡΙΑ ΑΦΡΙΚΗ ΚΑΙ ΤΟ ΙΡΑΚ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ,

υπενθυμίζοντας το ψήφισμα αριθ. 248 με το οποίο το Συμβούλιο των Διοικητών ενέκρινε, κατ' αρχήν, μια περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της Τράπεζας στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ·

τονίζοντας τη σημασία της Υποσαχάριας Αφρικής και του Ιράκ για την επίτευξη των γεωπολιτικών και αναπτυξιακών προτεραιοτήτων της διεθνούς κοινότητας, τους αυξανόμενους δεσμούς μεταξύ πολλών χωρών της Υποσαχάριας Αφρικής και του Ιράκ και των σημερινών χωρών όπου δραστηριοποιείται η ΕΤΑΑ, καθώς και τη συνάφεια και το εφαρμόσιμο της εντολής, του επιχειρηματικού μοντέλου, της εστίασης στον ιδιωτικό τομέα και των αρμοδιοτήτων της Τράπεζας στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ·

τονίζοντας ότι η πλέον επείγουσα προτεραιότητα της Τράπεζας παραμένει η στήριξη της Ουκρανίας και άλλων χωρών στις οποίες δραστηριοποιείται και οι οποίες πλήττονται από τον πόλεμο κατά της Ουκρανίας·

αναγνωρίζοντας ότι ο πόλεμος κατά της Ουκρανίας έχει ενισχύσει την παράλληλη σημασία του να συνεχιστεί η επιδίωξη των στόχων των μετόχων στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ·

υπογραμμίζοντας ότι οποιαδήποτε τυχόν περιορισμένη και σταδιακή επέκταση σε νέες χώρες εργασιών δεν πρέπει: να περιορίσει την ικανότητα της Τράπεζας να στηρίζει τις υφιστάμενες χώρες εργασιών της, να θέσει σε κίνδυνο την αξιολόγηση AAA της Τράπεζας, να οδηγήσει σε αίτημα για πρόσθετες εισφορές κεφαλαίου ή να οδηγήσει σε παρέκκλιση από την εντολή της Τράπεζας να στηρίζει τη μετάβαση και τις αρχές λειτουργίας της για προσθετικότητα και υγιείς τραπεζικές δραστηριότητες·

τονίζοντας τη σημασία της συμπληρωματικότητας και της συνεργασίας μεταξύ των αναπτυξιακών εταίρων που δραστηριοποιούνται ήδη στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ· και

έχοντας λάβει υπόψη την έκθεση του συμβουλίου των διευθυντών προς το συμβούλιο των διοικητών «Τροποποίηση του άρθρου 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, προκειμένου να καταστεί δυνατή η περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου των δραστηριοτήτων της Τράπεζας στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ» και συμφωνώντας με τα συμπεράσματά της, μεταξύ άλλων, ότι:

- i) *Η ανάλυση των κεφαλαιακών και χρηματοοικονομικών επιπτώσεων επιβεβαιώνει εκ νέου ότι μια περιορισμένη και σταδιακή επέκταση στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ δεν θα υπονομεύσει αφεαυτής την ικανότητα της Τράπεζας να στηρίζει τις υφιστάμενες χώρες εργασιών της, δεν θα θέσει σε κίνδυνο την αξιολόγηση AAA της Τράπεζας ούτε θα οδηγήσει σε αίτημα για πρόσθετες εισφορές κεφαλαίου.*
- ii) *Αυτή η περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της Τράπεζας στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ θα πρέπει να διευκολυνθεί με την τροποποίηση του άρθρου 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης («η συμφωνία»); και*
- iii) *Η υλοποίηση της επέκτασης πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά τρόπο που δεν θα αμβλύνει την εστίαση της Τράπεζας στη στήριξη της Ουκρανίας και άλλων χωρών εργασιών που πλήττονται από τον πόλεμο κατά της Ουκρανίας.*

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Το άρθρο 1 της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

«Η Τράπεζα έχει ως σκοπό, συμβάλλοντας στην οικονομική πρόοδο και την ανασυγκρότηση των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που δεσμεύονται να σεβαστούν και να εφαρμόσουν στην πράξη τις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του πλουραλισμού και της οικονομίας της αγοράς, να διευκολύνει τη μετάβαση προς την οικονομία της ελεύθερης αγοράς και να προωθήσει την ιδιωτική πρωτοβουλία και το επιχειρηματικό πνεύμα στις χώρες αυτές. Εφόσον ισχύουν οι ίδιες προϋποθέσεις, η Τράπεζα μπορεί να προωθήσει τον σκοπό αυτό και (i) στη Μογγολία· (ii) σε χώρες μέλη της νότιας και της ανατολικής Μεσογείου· και (iii) σε περιορισμένο αριθμό χωρών της Υποσαχάριας Αφρικής· σε καθεμιά από τις περιπτώσεις (ii) και (iii) σύμφωνα με τα καθοριζόμενα από την Τράπεζα βάσει της θετικής ψήφου το λιγότερο των δύο τρίτων των διοικητών που εκπροσωπούν το λιγότερο τα τρία τέταρτα του συνόλου των δικαιωμάτων ψήφου των μελών. Ως εκ τούτου, κάθε αναφορά στην παρούσα συμφωνία και στα παραρτήματά της στις «χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης», «χώρες από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη», «αποδέκτρια χώρα» (ή «αποδέκτριες χώρες»)» ή «αποδέκτρια χώρα μέλος» (ή «αποδέκτριες χώρες μέλη») αφορά την Μογγολία καθώς επίσης και κάθε τέτοια χώρα της νότιας και ανατολικής Μεσογείου, καθώς και της Υποσαχάριας Αφρικής.»

α. Με τον όρο «Υποσαχάρια Αφρική», όπως δηλώνεται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, νοείται η υποσαχάρια περιοχή της Αφρικής όπως ορίζεται από τον Όμιλο της Παγκόσμιας Τράπεζας.

- β. *Ο περιορισμός του αριθμού των χωρών μελών της Υποσαχάριας Αφρικής στις οποίες η Τράπεζα μπορεί να εξυπηρετεί τον σκοπό της, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, νοείται κατά τρόπον ώστε να διευκολύνει την περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της Τράπεζας, σύμφωνα με τα μέτρα και τους μηχανισμούς που καθορίζονται στην έκθεση του συμβουλίου των διευθυντών «Τροποποίηση της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, ώστε να διευκολυνθεί η περιορισμένη και σταδιακή επέκταση του γεωγραφικού πεδίου εργασιών της Τράπεζας στην Υποσαχάρια Αφρική και το Ιράκ». Στο πλαίσιο αυτό, για να εγκριθεί οποιοδήποτε περαιτέρω στάδιο επέκτασης, απαιτείται η θετική ψήφος τουλάχιστον των τριών τετάρτων των διοικητών, η οποία αντιπροσωπεύει τουλάχιστον τα τέσσερα πέμπτα του συνόλου των δικαιωμάτων ψήφου των μελών.*
- γ. *Το Ιράκ ενσωματώνεται στην περιοχή της Νότιας και Ανατολικής Μεσογείου για τους σκοπούς της συμφωνίας και, κατά συνέπεια, ως «Νότια και Ανατολική Μεσόγειος», όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, νοείται η περιοχή που αποτελείται από τις χώρες που έχουν ακτογραμμή στη Μεσόγειο καθώς και από την Ιορδανία και το Ιράκ, οι οποίες ενσωματώνονται στην περιοχή αυτή.*

2. *Τα μέλη της Τράπεζας ερωτώνται εάν αποδέχονται την εν λόγω τροποποίηση*
 - α) εκτελώντας και καταθέτοντας στην Τράπεζα έγγραφο στο οποίο δηλώνεται ότι το εν λόγω μέλος έχει αποδεχθεί την εν λόγω τροποποίηση σύμφωνα με τη νομοθεσία του και*
 - β) προσκομίζοντας στοιχεία που αποδεικνύουν στην Τράπεζα και τυπικά και επί της ουσίας ότι η τροποποίηση έγινε δεκτή και ότι το έγγραφο αποδοχής εκτελέστηκε και κατατέθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω μέλους.*
3. *Η εν λόγω τροποποίηση τίθεται σε ισχύ τρεις (3) μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία η Τράπεζα έχει επιβεβαιώσει επίσημα στα μέλη της ότι έχουν εκπληρωθεί οι απαιτήσεις για την αποδοχή της εν λόγω τροποποίησης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας.*

(Εγκρίθηκε στις 18 Μαΐου 2023)

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 12 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΜΕ ΣΚΟΠΟ
ΝΑ ΚΑΤΑΡΓΗΘΕΙ Ο ΙΣΧΥΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΑΚΟΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΗΘΕΙΣ
ΕΡΓΑΣΙΕΣ**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ,

*αναγνωρίζοντας τον ουσιαστικό ρόλο των πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης (ΠΤΑ) στην
αντιμετώπιση πολλαπλών πιεστικών παγκόσμιων προκλήσεων·*

*διαπιστώνοντας τις σημαντικές αλλαγές στις πρακτικές διαχείρισης κεφαλαίων στον
χρηματοπιστωτικό τομέα από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας στις 28 Μαρτίου 1991·*

*επιθυμώντας να διευκολύνουν τη βέλτιστη χρήση της κεφαλαιακής ικανότητας της Τράπεζας
για να στηρίξει την Τράπεζα στην επίτευξη του μέγιστου δυνητικού αντικτύπου στις
αποδέκτριες χώρες·*

*εκφράζοντας ικανοποίηση για το ευρύ φάσμα συστάσεων της ανεξάρτητης επανεξέτασης των
πλαισίων κεφαλαιακής επάρκειας της G20 και για την προσεκτική εξέτασή τους από την
Τράπεζα, συμπεριλαμβανομένης ιδίως της συστάσεως να εκσυγχρονιστεί η προσέγγιση των
πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης (ΠΤΑ) όσον αφορά τη διαχείριση της κεφαλαιακής επάρκειας
με τη μεταφορά ειδικών ορίων μόχλευσης από τα καταστατικά των ΠΤΑ στα πλαίσια
κεφαλαιακής επάρκειας των ΠΤΑ, με συντονισμένο τρόπο μεταξύ των ΠΤΑ·*

έχοντας εξετάσει και συμφωνήσει με την έκθεση του συμβουλίου των διευθυντών «Τροποποίηση του άρθρου 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης με σκοπό να καταργηθεί ο ισχύων κεφαλαιακός περιορισμός για τις συνήθεις εργασίες» και με τη σύστασή του να εγκριθεί τροποποίηση του άρθρου 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την κατάργηση του ισχύοντος κεφαλαιακού περιορισμού για τις συνήθεις εργασίες· και

με την προϋπόθεση ότι το συμβούλιο των διευθυντών θα διατηρήσει το δέον ονομαστικό όριο μόχλευσης για τις εργασίες με βάση τις σχετικές κεφαλαιακές μετρήσεις, εντός του πλαισίου κεφαλαιακής επάρκειας της Τράπεζας, καθώς εντάσσεται στην ευθύνη του για την προστασία της χρηματοπιστωτικής ευρωστίας και βιωσιμότητας της Τράπεζας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. *Το άρθρο 12 παράγραφος 1 της συμφωνίας τροποποιείται με τη διαγραφή του υφιστάμενου κειμένου και την εισαγωγή του εξής νέου κειμένου:*

«1. Το συμβούλιο των διευθυντών θεσπίζει και διατηρεί τα δέοντα όρια όσον αφορά τις μετρήσεις κεφαλαιακής επάρκειας, προκειμένου να προστατεύσει την οικονομική ευρωστία και βιωσιμότητα της Τράπεζας.»
2. *Τα μέλη της Τράπεζας θα ερωτηθούν αν αποδέχονται την εν λόγω τροποποίηση*
α) εκτελώντας και καταθέτοντας στην Τράπεζα έγγραφο στο οποίο δηλώνεται ότι το εν λόγω μέλος έχει αποδεχθεί την εν λόγω τροποποίηση σύμφωνα με τη νομοθεσία του και
β) προσκομίζοντας στοιχεία που αποδεικνύουν στην Τράπεζα και τυπικά και επί της ουσίας ότι η τροποποίηση έγινε δεκτή και ότι το έγγραφο αποδοχής εκτελέστηκε και κατατέθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω μέλους.
3. *Η εν λόγω τροποποίηση τίθεται σε ισχύ τρεις (3) μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία η Τράπεζα έχει επιβεβαιώσει επίσημα στα μέλη της ότι έχουν εκπληρωθεί οι απαιτήσεις για την αποδοχή της εν λόγω τροποποίησης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 56 της συμφωνίας.*

(Εγκρίθηκε στις 18 Μαΐου 2023)
